KONINKRIJK BELGIË
---

ADVIES 38.379/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE
---

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 2 mei 2005 door de Minister van Ambtenarenzaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de loopbaan van niveau D van het Rijkspersoneel en houdende diverse bepalingen betreffende de competentiemetingen en de gecertificeerde opleidingen", heeft op 26 mei 2005 het volgende advies gegeven:

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerpbesluit strekt vooreerst tot het aanbrengen van een aantal wijzigingen in het statuut van de personeelsleden van niveau D van het rijkspersoneel. Die wijzigingen hebben als doelstelling dat statuut meer in overeenstemming te brengen met de uitgangspunten van de zogenaamde Copernicus-hervorming. Daarnaast beoogt het ontwerp een aantal technische wijzigingen aan te brengen in het statuut van het rijkspersoneel.

2. Het ontwerp regelt hoofdzakelijk het statuut van het rijkspersoneel. Daartoe kan rechtsgrond worden gevonden in de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet.

Voor de wijziging aan het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, bij artikel 17 van het ontworpen besluit, waardoor de autonome bepaling van artikel 32 van het besluit dat thans in ontwerpvorm voorligt, toepassing kan vinden op de personeelsleden die ressorteren onder het eerstgenoemde besluit, dient rechtsgrond te worden gezocht in artikel 11, § 1, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut. Op grond van die bepaling kan de Koning, onder de erin vermelde voorwaarden, het statuut van het personeel bepalen van de openbare instellingen die onder die wet ressorteren.

Strikt genomen strekt artikel 21, § 1, van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, bekrachtigd bij de wet van 12 december 1997, het ontworpen besluit niet tot rechtsgrond. De toepasselijkheid van het besluit dat thans in ontwerpvorm voorligt op het personeel van de openbare instellingen van sociale zekerheid vloeit immers enkel en alleen voort uit artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 januari 2002 houdende vaststelling van het statuut van het personeel van de openbare instellingen van sociale zekerheid. Het is dat laatste besluit dat rechtsgrond vindt in artikel 21, § 1, van het koninklijk besluit van 3 april 1997, en niet de bepalingen die op grond ervan van toepassing zijn op het personeel van de openbare instellingen van sociale zekerheid.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. Artikel 11, § 1, van de wet van 16 maart 1954 werd vervangen, en niet gewijzigd, bij de wet van 22 juli 1993. Het tweede lid van de aanhef dient gelet hierop te worden aangepast.

2. Gelet op hetgeen is opgemerkt omtrent de rechtsgrond van het ontworpen besluit, dient het derde lid uit de aanhef te worden weggelaten.

3. In het huidige vierde lid van de aanhef dient de wetshistoriek op verschillende punten te worden gecorrigeerd [(1)]. Men schrijve:

"..., inzonderheid op artikel 70, vervangen bij het koninklijk besluit van 17 september 1969 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 december 2000, 5 september 2002 en 4 augustus 2004, op artikel 70*bis*, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 1 augustus 1975 en vervangen bij het koninklijk besluit van 5 september 2002, op artikel 73*bis*, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 14 september 1994 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 december 2000, op artikel 75, vervangen bij het koninklijk besluit van 28 oktober 1988 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 april 1995, 22 december 2000, 5 september 2002, 18 maart 2004 en 4 augustus 2004, en op artikel 76, § 1, opnieuw opgenomen bij het koninklijk besluit van 25 april 2004 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 augustus 2004;".

4. Artikel 46 van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de evaluatie en de loopbaan van het Rijkspersoneel werd opnieuw opgenomen, en niet vervangen, bij het koninklijk besluit van 4 augustus 2004. Het huidige vijfde lid van de aanhef dient gelet hierop te worden aangepast.

---

(1) Er dient onder meer op te worden gelet enkel de nog geldende wijzigende besluiten te vermelden.

5. In het huidige zesde lid van de aanhef dient de verwijzing naar de koninklijke besluiten van 10 mei 1976 en 16 november 1979 te vervallen, en moet een verwijzing naar het koninklijk besluit van 18 oktober 2001 worden toegevoegd.

6. Het gehele artikel 3 van het koninklijk besluit van 8 augustus 1983 betreffende de uitoefening van een hoger ambt in de rijksbesturen werd vervangen bij het koninklijk besluit van 20 februari 1989. Van dat vervangende koninklijk besluit dient melding te worden gemaakt in het huidige achtste lid van de aanhef.

7. Ook in het huidige negende lid van de aanhef dient de wetshistoriek correct te worden vermeld. Men schrijve:

"..., inzonderheid op artikel 2, vervangen bij het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 23 december 1998, 5 september 2002, 25 april 2004, 3 augustus 2004 en 4 augustus 2004;".

8. Artikel 2 van het koninklijk besluit van 10 april 1995 tot vaststelling van de weddeschalen der aan verscheidene federale overheidsdiensten gemene graden werd vervangen, en niet gewijzigd, bij het koninklijk besluit van 5 september 2002. Het huidige tiende lid van de aanhef dient gelet hierop te worden aangepast.

9. Artikel 4 van het koninklijk besluit van 22 december 2000 betreffende de selectie en de loopbaan van het rijkspersoneel werd gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 september 2002. Van dat wijzigende koninklijk besluit dient melding te worden gemaakt in het huidige elfde lid van de aanhef.

10. In het huidige twaalfde lid van de aanhef dient melding te worden gemaakt van het wijzigende koninklijk besluit van 3 augustus 2004.

11. Gelet op artikel 116 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, dienen aan de aanhef één of meer leden te worden toegevoegd waarin de beweegredenen voor het nemen van het besluit dat thans in ontwerpvorm voorligt, worden weergegeven, of dient aan het ontworpen besluit een verslag aan de Koning te worden toegevoegd.

Algemene opmerking bij het dispositief

In de inleidende zinsdelen van de artikelen 1, 3, 4, 15, 20, 22, 27 en 30 dient de wetshistoriek op een correcte wijze te worden aangegeven (zie dienaangaande de opmerkingen bij de aanhef betreffende de in die artikelen bedoelde besluiten).

Artikel 1

1. In het ontworpen artikel 70, § 2*bis*, derde lid (artikel 1, 3°, van het ontwerp), schrijve men in de tweede zin "Onder functiefamilies wordt verstaan" in plaats van "Onder functiefamilies moet worden verstaan".

In dezelfde bepaling voege men in de eerste zin, in de Franse tekst, de woorden "des Ministres" toe na het woord "Conseil", en vervange men, in de Nederlandse tekst, het woord "vastgelegd" door het woord "vastgesteld".

2. In het ontworpen artikel 70, § 2*bis*, vierde lid, schrijve men "voor de functiefamilies" in plaats van "voor bepaalde functiefamilies". In dezelfde bepaling voege men in de Franse tekst de woorden "des Ministres" toe na het woord "Conseil".

Artikel 2

In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 70*bis* dient te worden geschreven "§ 1" in plaats van "§ 1er".

Artikel 3

In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 73*bis*, eerste lid, vervange men het woord "modaliteiten" door de woorden "nadere regels".

Artikelen 9, 11 en 12

1. In het ontworpen artikel 35, § 1 (artikel 9 van het ontwerp), wordt verwezen naar de bijlage VI bij het koninklijk besluit van 7 augustus 1939, wat betreft de vaststelling van de functiefamilies in de niveaus B, C en D. Die bijlage bevat evenwel geen opsomming van de functiefamilies in niveau D, wat de toepassing van de ontworpen artikelen 35, § 1, 37 (artikel 11 van het ontwerp) en 38 (artikel 12 van het ontwerp) onmogelijk maakt voor dat niveau.

Hierover door de auditeur-verslaggever ondervraagd, verklaarde de gemachtigde:

> "1. Effectivement, la liste des familles de fonctions du niveau D n'est pas inclue dans l'annexe du projet. Celle-ci sera complétée postérieurement. Ceci est dû au fait qu'un travail de recoupement de toutes les fonctions du niveau D est actuellement en cours chez P&O.
>
> 2. Le principe de base de la mise en oeuvre du niveau D repose sur le maintien du système actuel de promotion, à savoir la promotion par avancement barémique, aussi longtemps que l'allocation de compétences n'est pas liquidée pour la 1ère fois, sur base de la réglementation générale. En conséquence il s'impose de retarder et de moduler l'abrogation de l'article 33 de l'AR du 7/8/39: pour les collaborateurs techniques, jusqu'à la date du 1er septembre 2006; pour les collaborateurs administratifs, jusqu'à la date du 1er septembre 2007. L'article 22 devrait également être modulé de la manière".

Uit wat voorafgaat volgt dat de temporele werking van het besluit dat thans in ontwerpvorm voorligt, grondig moet worden herbekeken.

2. De gemachtigde is het ermee eens dat in het ontworpen artikel 37 (artikel 11 van het ontwerp) moet worden verduidelijkt dat het artikel ook van toepassing is op de stagiairs.

3. In het ontworpen artikel 37, § 1, tweede lid, schrijve men "Onder functionele chef wordt verstaan" in plaats van "Onder functionele chef moet worden verstaan".

4. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 37, §§ 2, eerste lid, en 3, eerste lid, schrijve men telkens "binnen tien werkdagen" in plaats van "binnen de tien werkdagen".

5. In het ontworpen artikel 37, § 2, tweede lid (artikel 11 van het ontwerp), is er een discordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst, waar in de Nederlandse tekst gewag wordt gemaakt van "van de administrateur generaal", en in de Franse tekst van "d'un administrateur général". Die discordantie dient te worden verholpen.

Artikel 10

Indien ervoor wordt geopteerd aan het ontwerp een verslag aan de Koning toe te voegen, verdient het aanbeveling om daarin de verantwoording weer te geven van de verschillen in geldigheidsduur van de gecertificeerde opleidingen.

Artikelen 20 en 32

1. De gemachtigde verklaarde aan de auditeur-verslaggever dat de term "medewerker restaurant/schoonmaak" in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 2, § 4, tweede lid en derde lid (artikel 20, 3°, van het ontwerp), en in artikel 32 van het ontwerp dient te worden vervangen door de term "medewerker keuken/schoonmaak".

2. In het ontworpen artikel 2, § 4, tweede lid (artikel 20, 3°, van het ontwerp), dient de ISO-afkorting "EUR" te worden vervangen door het woord "euro" [2], en het cijfer "8" door het woord "acht" [3].

Artikel 23

In de inleidende zin van artikel 23 schrijve men "De inleidende zin" in plaats van "De beginzin".

Artikel 24

De Nederlandse tekst van de inleidende zin van artikel 24 dient als volgt te worden geredigeerd:

"In hoofdstuk I, afdeling 3, van hetzelfde besluit wordt een artikel 33*ter* ingevoegd, luidende:".

Artikel 25

In het ontworpen artikel 37, eerste lid, 2°, vervange men het cijfer "12" door het woord "twaalf". Eenzelfde opmerking geldt ten aanzien van het ontworpen artikel 38, 2° (artikel 26 van het ontwerp).

---

[2] Zulks geldt ook ten aanzien van de ontworpen inleidende zin van artikel 32 van het koninklijk besluit van 10 april 1995 (artikel 23 van het ontwerp) en ten aanzien van het ontworpen artikel 33*ter* van dat besluit (artikel 24 van het ontwerp).

[3] Zulks geldt ook ten aanzien van de ontworpen artikelen 2 (artikel 22 van het ontwerp) en 33*ter* van het koninklijk besluit van 10 april 1995 (artikel 24 van het ontwerp).

Artikel 27

In de Nederlandse tekst van artikel 27 dient, zowel wat de te vervangen woorden als de vervangende woorden betreft, het woord "bij" te worden weggelaten. In de vervangende woorden wordt ook best het woord "het" weggelaten.

Artikel 29

In de Nederlandse tekst van artikel 29 schrijve men "gewijzigd bij de koninklijke besluiten" in plaats van "gewijzigd bij het koninklijk besluit".

Artikelen 32 tot 34

Aan het opschrift, dat artikel 32 voorafgaat, moet de vermelding "HOOFDSTUK XI" voorafgaan.

---

De kamer was samengesteld uit

| | | |
|---|---|---|
| de Heren | M. VAN DAMME, | kamervoorzitter, |
| | J. BAERT,<br>J. SMETS, | staatsraden, |
| Mevrouw | G. VERBERCKMOES, | toegevoegd griffier. |

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. WEEKERS, auditeur.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

G. VERBERCKMOES M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE
---

AVIS 38.379/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT
---

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Fonction publique, le 2 mai 2005, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif à la carrière du niveau D des agents de l'État et portant diverses dispositions en matière de mesures de compétences et de formations certifiées", a donné le 26 mai 2005 l'avis suivant:

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

1. Le projet d'arrêté soumis pour avis entend tout d'abord apporter un certain nombre de modifications au statut des agents de l'État du niveau D. Ces modifications ont pour but de mieux concilier ce statut avec les principes de la réforme dite Copernic. En outre, il entend apporter un certain nombre de modifications techniques au statut des agents de l'État.

2. Le projet règle principalement le statut des agents de l'État. À cette fin, il peut trouver un fondement juridique dans les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution.

Pour la modification de l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public, prévue par l'article 17 de l'arrêté en projet, qui rend la disposition autonome de l'article 32 de l'arrêté dont le projet est à l'examen, applicable aux agents ressortissant à l'arrêté cité en premier, on recherchera le fondement juridique dans l'article 11, § 1er, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. Sur la base de cette disposition, le Roi peut fixer, sous les conditions mentionnées, le statut du personnel des organismes qui relèvent de cette loi.

Au sens strict, l'article 21, § 1er, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, confirmé par la loi du 12 décembre 1997, ne procure pas de fondement juridique à l'arrêté en projet. En effet, l'applicabilité, au personnel des institutions publiques de sécurité sociale, de l'arrêté dont le projet est à l'examen résulte uniquement de l'article 2 de l'arrêté royal du 24 janvier 2002 fixant le statut du personnel des institutions publiques de sécurité sociale. C'est ce denier arrêté qui trouve son fondement juridique dans l'article 21, § 1er, de l'arrêté royal du 3 avril 1997, et non pas les dispositions qui, en vertu de celui-ci, sont applicables au personnel des institutions publiques de sécurité sociale.

## EXAMEN DU TEXTE

### Préambule

1. L'article 11, § 1er, de la loi du 16 mars 1954 a été remplacé, et non pas modifié, par la loi du 22 juillet 1993. On adaptera le deuxième alinéa du préambule en conséquence.

2. Vu les observations concernant le fondement juridique de l'arrêté en projet, on supprimera le troisième alinéa du préambule.

3. Au quatrième alinéa actuel du préambule, on rectifiera l'historique sur plusieurs points (1). On écrira:

"..., notamment l'article 70, remplacé par l'arrêté royal du 17 septembre 1969 et modifié par les arrêtés royaux des 22 décembre 2000, 5 septembre 2002 et 4 août 2004, l'article 70*bis*, inséré par l'arrêté royal du 1er août 1975 et remplacé par l'arrêté royal du 5 septembre 2002, l'article 73*bis*, inséré par l'arrêté royal du 14 septembre 1994 et modifié par l'arrêté royal du 22 décembre 2000, l'article 75, remplacé par l'arrêté royal du 28 octobre 1988 et modifié par les arrêtés royaux des 10 avril 1995, 22 décembre 2000, 5 septembre 2002, 18 mars 2004 et 4 août 2004, et l'article 76, § 1er, rétabli par l'arrêté royal du 25 avril 2004 et modifié par l'arrêté royal du 4 août 2004;".

4. L'article 46 de l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant l'évaluation et la carrière des agents de l'État a été rétabli, et non pas remplacé, par l'arrêté royal du 4 août 2004. On adaptera le cinquième alinéa actuel du préambule en ce sens.

---

(1) On veillera notamment à ne plus mentionner que les arrêtés modificatifs encore en vigueur.

5. Au sixième alinéa actuel du préambule, on omettra la référence aux arrêtés royaux des 10 mai 1976 et 16 novembre 1979 et on ajoutera une référence à l'arrêté royal du 18 octobre 2001.

6. L'article 3 de l'arrêté royal du 8 août 1983 relatif à l'exercice d'une fonction supérieure dans les administrations de l'État a été intégralement remplacé par l'arrêté royal du 20 février 1989. On mentionnera cet arrêté royal de remplacement au huitième alinéa actuel du préambule.

7. On mentionnera aussi correctement l'historique au neuvième alinéa actuel du préambule. On écrira:

"..., notamment l'article 2, remplacé par l'arrêté royal du 8 août 1997 et modifié par les arrêtés royaux des 23 décembre 1998, 5 septembre 2002, 25 avril 2004, 3 août 2004 et 4 août 2004;".

8. L'article 2 de l'arrêté royal du 10 avril 1995 fixant les échelles de traitement des grades communs à plusieurs services publics fédéraux a été remplacé, et non pas modifié, par l'arrêté royal du 5 septembre 2002. On adaptera le dixième alinéa actuel du préambule en conséquence.

9. L'article 4 de l'arrêté royal du 22 décembre 2000 concernant la sélection et la carrière des agents de l'État a été modifié par l'arrêté royal du 5 septembre 2002. Il y a lieu de faire mention de cet arrêté royal modificatif au onzième alinéa actuel du préambule.

10. Au douzième alinéa actuel du préambule, on mentionnera l'arrêté royal modificatif du 3 août 2004.

11. Vu l'article 116 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État, on complétera le préambule par un ou plusieurs alinéas motivant l'adoption de l'arrêté dont le projet est à l'examen, ou on joindra un rapport au Roi à ce dernier.

Observation générale concernant le dispositif

Dans les phrases liminaires des articles 1er, 3, 4, 15, 20, 22, 27 et 30, on mentionnera l'historique correctement (voir à ce propos les observations formulées à l'égard du préambule concernant les arrêtés visés dans ces articles).

Article 1er

1. À l'article 70, § 2*bis*, alinéa 3, en projet (article 1er, 3°, du projet), on écrira dans la deuxième phrase "Par famille de fonctions, l'on entend" au lieu de "Par famille de fonctions, il y a lieu d'entendre".

Dans la première phrase de la même disposition, on insérera, dans le texte français, les mots "des ministres" à la suite du mot "Conseil" et, dans le texte néerlandais, on remplacera le mot "vastgelegd" par le mot "vastgesteld".

2. À l'article 70, § 2*bis*, alinéa 4, en projet, on écrira "pour les familles de fonctions" au lieu de "pour certaines familles de fonctions". Dans la même disposition, on insérera les mots "des ministres" à la suite du mot "Conseil".

Article 2

Dans le texte néerlandais de l'article 70*bis*, en projet, on écrira "§ 1" au lieu de "§ 1er".

Article 3

Dans le texte néerlandais de l'article 73*bis*, alinéa 1er, en projet, on remplacera le mot "modaliteiten" par les mots "nadere regels".

Articles 9, 11 et 12

1. L'article 35, § 1er, en projet (article 9 du projet), fait référence à l'annexe VI de l'arrêté royal du 7 août 1939 en ce qui concerne la fixation des familles de fonctions des niveaux B, C et D. Toutefois, cette annexe ne comporte pas d'énumération des familles de fonctions du niveau D, ce qui rend impossible l'application des articles 35, § 1er, 37 (article 11 du projet) et 38 (article 12 du projet) pour ce niveau.

Interrogé à ce sujet par l'auditeur rapporteur, le fonctionnaire délégué a déclaré:

> "1. Effectivement, la liste des familles de fonctions du niveau D n'est pas inclue dans l'annexe du projet. Celle-ci sera complétée postérieurement. Ceci est dû au fait qu'un travail de recoupement de toutes les fonctions du niveau D est actuellement en cours chez P&O.
>
> 2. Le principe de base de la mise en oeuvre du niveau D repose sur le maintien du système actuel de promotion, à savoir la promotion par avancement barémique, aussi longtemps que l'allocation de compétences n'est pas liquidée pour la 1ère fois, sur base de la réglementation générale. En conséquence il s'impose de retarder et de moduler l'abrogation de l'article 33 de l'AR du 7/8/39: pour les collaborateurs techniques, jusqu'à la date du 1er septembre 2006; pour les collaborateurs administratifs, jusqu'à la date du 1er septembre 2007. L'article 22 devrait également être modulé de la manière".

Il résulte de ce qui précède qu'il s'impose de reconsidérer sérieusement les effets dans le temps de l'arrêté dont le projet est à l'examen.

2. De l'accord du fonctionnaire délégué, on précisera à l'article 37, en projet (article 11 du projet), que l'article est également applicable aux stagiaires.

3. À l'article 37, § 1er, alinéa 2, en projet, on écrira "Par chef fonctionnel, l'on entend" au lieu de "Par chef fonctionnel, il y a lieu d'entendre".

4. Dans le texte néerlandais de l'article 37, §§ 2, alinéa 1er, et 3, alinéa 1er, en projet, on écrira chaque fois "binnen tien werkdagen" au lieu de "binnen de tien werkdagen".

5. À l'article 37, § 2, alinéa 2, en projet (article 11 du projet), il y a une discordance entre le texte français et le texte néerlandais, le texte français mentionnant "d'un administrateur général" et le texte néerlandais "van de administrateur generaal". Il s'impose de supprimer cette discordance.

Article 10

Si on choisit de joindre un rapport au Roi au projet, il est recommandé d'y justifier les différences de la durée de validité des formations certifiées.

Articles 20 et 32

1. Le fonctionnaire délégué a déclaré à l'auditeur rapporteur que le terme "medewerker restaurant/schoonmaak" figurant dans le texte néerlandais de l'article 2, § 4, alinéas 2 et 3, en projet (article 20, 3°, du projet), et à l'article 32 du projet doit être remplacé par le terme "medewerker keuken/schoonmaak".

2. À l'article 2, § 4, alinéa 2, en projet (article 20, 3°, du projet), on remplacera l'abréviation ISO "EUR" par le mot "euros" [(2)] et le chiffre "8" par le mot "huit" [(3)].

Article 23

Dans la phrase liminaire de l'article 23, on écrira "La phrase introductive" au lieu de "La phrase liminaire".

Article 24

Le texte néerlandais de la phrase liminaire de l'article 24 sera rédigé comme suit:

"In hoofdstuk I, afdeling 3, van hetzelfde besluit wordt een artikel 33*ter* ingevoegd, luidende:".

Article 25

À l'article 37, alinéa 1er, 2°, en projet, on remplacera le chiffre "12" par le mot "douze". La même observation peut être formulée concernant l'article 38, 2°, en projet (article 26 du projet).

---

(2) Cette observation vaut également à l'égard de la phrase introductive, en projet, de l'article 32 de l'arrêté royal du 10 avril 1995 (article 23 du projet) et de l'article 33*ter*, en projet, de cet arrêté (article 24 du projet).

(3) Cela vaut également pour les articles 2 et 33*ter*, en projet, de l'arrêté royal du 10 avril 1995 (articles 22 et 24 du projet).

Article 27

Dans le texte néerlandais de l'article 27, il y a lieu de supprimer le mot "bij", tant dans le segment à supprimer que dans celui appelé à s'y substituer, où il sera d'ailleurs préférable d'omettre le mot "het".

Article 29

Dans le texte néerlandais de l'article 29, on écrira "gewijzigd bij de koninklijke besluiten" au lieu de "gewijzigd bij het koninklijk besluit".

Articles 32 à 34

L'intitulé qui précède l'article 32 doit être précédé de la mention "CHAPITRE XI".

---

La chambre était composée de

| | | |
|---|---|---|
| Messieurs | M. VAN DAMME, | président de chambre, |
| | J. BAERT,<br>J. SMETS, | conseillers d'État, |
| Madame | G. VERBERCKMOES, | greffier assumé. |

Le rapport a été présenté par M. B. WEEKERS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

LE GREFFIER, LE PRÉSIDENT,

G. VERBERCKMOES M. VAN DAMME